Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972892 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

ESTATUTOS DE "*LEARTIBAI FUNDAZIOA*", DE MARKINA-XEMEIN	MARKINA-XEMEINGO " *LEARTIBAI FUNDAZIOA* " ESTATUTUAK
TÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES	**I. TITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK**
Artículo 1.- Denominación, regulación y duración.	***1. Artikulua.- izena, erregulazioa eta iraupena.***
1.- LEARTIBAI FUNDAZIOA, de Markina-Xemein constituida por la Escuela Profesional Comarcal Lea Artibai, Sociedad Cooperativa, es una organización constituida sin ánimo de lucro que tiene afectado de modo duradero su patrimonio a la realización de fines de interés general.	*1.- Markina-Xemeingo LEARTIBAI FUNDAZIOA, Lea Artibai Eskualdeko Lanbide Eskolak eratua, Sozietate Kooperatiboa, irabazi-asmorik gabeko erakundea da, eta bere ondarea interes orokorreko helburuei modu iraunkorrean lotuta dauka.*
2- La Fundación se rige por la voluntad manifestada por la fundadora en la escritura de constitución, por los presentes estatutos y en todo caso por la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco, por el Decreto 115/2019 de 23 de julio por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado y Registro de Fundaciones del País Vasco, y demás normativa vigente.	*2.- Fundazioak fundatzaileak eratze-eskrituran, estatutu hauetan eta, betiere, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko ekainaren 2ko 9/2016 Legean, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babeslaritzaren eta Erregistroaren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 23ko 115/2019 Dekretuan eta indarrean dauden gainerako arauetan adierazitako borondatea izango du oinarri.*
3.- La Fundación se constituye por tiempo indefinido.	*3.- Fundazioa denbora-mugarik gabe eratuko da.*
Artículo 2.- Régimen jurídico, capacidad y personalidad jurídica.	**2. artikulua.- araubide juridikoa, gaitasuna eta nortasun juridikoa.**
1- La Fundación tiene personalidad jurídica propia e independiente desde la inscripción de la escritura de constitución en el Registro de Fundaciones, y dispondrá de plena capacidad jurídica y	1.- Fundazioak nortasun juridiko propioa eta independentea du eraketa-eskritura Fundazioen Erregistroan inskribatzen

de obrar, sin otras limitaciones que las establecidas en la manifestación de voluntad de la persona fundadora en el acto fundacional, en los presentes estatutos y, en todo caso, en las disposiciones legales que sean de aplicación, en particular la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco y su reglamento de desarrollo.	denetik, eta gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa izango du, fundazio-egintzan fundatzailearen borondate-adierazpenean, estatutu hauetan eta, nolanahi ere, aplikatzekoak diren lege-xedapenetan ezarritakoak beste mugarik gabe, bereziki Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko ekainaren 2ko 9/2016 Legean eta hura garatzeko erregelamenduan.
2- En consecuencia, y sin perjuicio de las pertinentes comunicaciones al Protectorado, la Fundación tendrá plena capacidad de obrar en el cumplimiento de sus fines, conforme a lo previsto en el artículo 38 del Código Civil.	2.- Horrenbestez, eta Babeslaritzari egin beharreko jakinarazpenei kalterik egin gabe, Fundazioak jarduteko gaitasun osoa izango du bere helburuak betetzeko, Kode Zibilaren 38. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.
3- La Fundación podrá: A) Desarrollar actividades económicas, de todo tipo, para realizar sus fines o allegar recursos con ese objeto. B) Adquirir y enajenar toda clase de bienes y derechos, por cualquier título, y celebrar todo tipo de actos, negocios y contratos. C) Ejercitar toda clase de acciones, conforme a sus estatutos y a las leyes.	3.- Fundazioak honako hauek egin ahal izango ditu: A) Edozein motatako jarduera ekonomikoak garatzea, helburuak betetzeko edo baliabideak helburu horrekin batzeko. B) Edozein motatako ondasun eta eskubideak eskuratu eta besterentzea, edozein tituluren bidez, eta era guztietako egintza, negozio eta kontratuak egitea.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972893 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
DE 1967
BARRIKO - XEMEIN (Bizkaia)

Artículo 3.- Fines fundacionales. Son fines de la Fundación los siguientes: 1.- PROMOCIÓN ECONÓMICA Y DESARROLLO ECONÓMICO DE LA COMARCA DE LEA ARTIBAI 1.1 Formación de las personas beneficiarias de su actuación en los ámbitos de actividad de la fundación y adecuación de la oferta formativa y coordinación de acciones formativas. 1.2 Emprendimiento, creación y apoyo en la creación de nueva actividad económica en la comarca, y comarcas limítrofes en el caso de promoción de nuevas cooperativas. 1.3 Promoción y difusión de la cultura empresarial y emprendedora. 1.4 Generación de empleo a través del desarrollo de estrategias, programas y proyectos. Orientación profesional, inserción e integración socio-laboral, fomento y acompañamiento en la inserción laboral.	C) Era guztietako akzioak egitarauzeta estatutuen eta legeen arabera. **3. artikulua.- Fundazioaren helburuak.** Honako hauek dira fundazioaren helburuak: 1.- LEA ARTIBAI ESKUALDEKO SUSTAPEN EKONOMIKOA ETA GARAPEN EKONOMIKOA 1.1 Jardueraren onuradunak fundazioaren jarduera-esparruetan prestatzea, prestakuntza-eskaintza egokitzea eta prestakuntza-ekintzak koordinatzea. 1.2. Eskualdean eta eskualde mugakideetan jarduera ekonomiko berriak sortzeko ekintzailetza, sorkuntza eta laguntza, kooperatiba berriak sustatuz gero 1.3 enpresa- eta ekintzailetza-kultura sustatzea eta zabaltzea. 1.4 estrategiak, programak eta proiektuak garatuz enplegua sortzea. Orientazio profesionala, gizarteratzea eta

1.5 Mejora de la competitividad del tejido empresarial impulsando la competitividad sectorial y empresarial, principalmente en los siguientes ámbitos: • Sector primario, agricultura y pesca y su transformación. Promover la capacidad competitiva del sector incrementando la competitividad de las empresas que lo componen, e impulsando una agricultura y pesca sostenible con el medio ambiente, el medio rural y la cultura. • Sector secundario, tejido empresarial industrial y servicios conexos a la industria. Promover la capacidad competitiva del sector incrementando la competitividad de las empresas que lo componen y apoyando en el desarrollo de estrategias para la promoción y dinamización turística del territorio. • Sector turístico. Promover la capacidad competitiva del sector incrementando la competitividad de las empresas que lo componen	gizarteratzea eta laneratzea, laneratzea sustatzea eta laguntzea. 1.5 enpresa-sarearen lehiakortasuna hobetzea, sektore- eta enpresa-lehiakortasuna sustatuz, batez ere honako eremu hauetan: • Lehen sektorea, nekazaritza eta arrantza eta haren eraldaketa. Sektorearen lehiakortasun-gaitasuna sustatzea, sektorea osatzen duten enpresen lehiakortasuna areagotuz eta nekazaritza eta arrantza jasangarria bultzatuz ingurumenarekin, landa-ingurunearekin eta kulturarekin. • Bigarren sektorea, industria-enpresen sarea eta industriari lotutako zerbitzuak. Sektorearen lehiakortasun-gaitasuna sustatzea, sektorea osatzen duten enpresen lehiakortasuna areagotuz eta lurraldearen turismoa sustatzeko eta dinamizatzeko estrategiak garatzen lagunduz.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972894 C

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS - MARKINA - XEMEIN (Bizkaia) NIHIL PRIUS FIDE

y apoyando en el desarrollo de estrategias para la promoción turística del territorio. • Sector servicios y comercio. Promover la capacidad competitiva del sector desarrollando estrategias y proyectos para ello. 1.6 Investigación para la identificación de nuevas actividades económicas en el ámbito preferentemente comarcal y fomento de dichas actividades económicas. 1.7 Gestión de viveros empresariales 1.8 Acciones de transferencia de conocimiento. 1.9 Proyectos de transformación social del territorio. 1.10 Definición y desarrollo de estrategias de desarrollo económico comarcal. 1.11 Promover y favorecer la representación de la comarca ante terceros en el ámbito del desarrollo comarcal.	• Turismo-sektorea. Sektorearen lehiakortasun-gaitasuna sustatzea, sektorea osatzen duten enpresen lehiakortasuna areagotuz eta lurraldearen turismo-sustapenerako estrategien garapenean lagunduz. • Zerbitzuen eta merkataritzaren sektorea. Sektorearen lehiarako gaitasuna sustatzea, horretarako estrategiak eta proiektuak garatuz. 1.6 nagusiki eskualdekoa den eremuan jarduera ekonomiko berriak identifikatzeko eta jarduera ekonomiko horiek sustatzeko ikerketa. 1.7 enpresa-haztegien kudeaketa 1.8 ezagutza transferitzeko ekintzak 1.9 lurraldea gizartean eraldatzeko proiektuak.

1.12 Atracción de proyectos, inversiones y empresas hacia la comarca.	1.10 eskualdeko garapen ekonomikorako estrategiak definitzea eta garatzea.
1.13 Animación y coordinación de los agentes económicos comarcales, en todo aquello que sea de interés para el desarrollo socioeconómico de Lea-Artibai.	1.11 Eskualdearen ordezkaritza sustatzea eta bultzatzea hirugarrenen aurrean, eskualdearen garapenaren esparruan.
1.14 Gestión, explotación y conservación de todo tipo de bienes, obras y servicios resultantes de la ejecución de los planes y proyectos que se desarrollen en el marco de la actividad de la Fundación.	1.12 Eskualdera proiektuak, inbertsioak eta enpresak erakartzea. 1.13. Eskualdeko eragile ekonomikoen animazioa eta koordinazioa, Lea-Artibaiko garapen sozioekonomikorako interesgarria den guztian.
1.15 Elaboración de documentos, técnicos o jurídicos, que precise la Fundación o la Administración para el ejercicio de sus funciones. 1.16 Cuantas otras resulten necesarias para el adecuado desenvolvimiento de la actividad	1.14 Fundazioaren jardueraren esparruan garatzen diren planak eta proiektuak gauzatzearen ondoriozko era guztietako ondasunak, obrak eta zerbitzuak kudeatzea, ustiatzea eta kontserbatzea.
2- Para la consecución de las finalidades indicadas o para la obtención de recursos con el mismo objetivo, la Fundación podrá llevar a cabo las siguientes actividades:	1.15 Fundazioak edo Administrazioak bere eginkizunak betetzeko behar dituen dokumentu teknikoak edo juridikoak egitea.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

Gestión y canalización de ayudas y/o subvenciones de entidades, tanto públicas como privadas, suscribiendo los contratos y convenios que sean necesarios. Desarrollar cuantas actividades económicas decida emprender, incluso empresariales, industriales o mercantiles, siempre que tengan relación con los fines fundacionales o estén al servicio de los mismos. Participación y/o inversión en sociedades mercantiles o de economía social que tengan limitada la responsabilidad de sus socios, pudiendo realizar a través de ellas actividades que coadyuven a las comprendidas dentro de su finalidad fundacional o incluso, con carácter excepcional, actividades ajenas al mismo. **3**- Las actividades anteriores deberán ser puestas en conocimiento del Protectorado en los casos en los que proceda de acuerdo con las condiciones previstas en la Ley de Fundaciones.	1.16 Jarduera behar bezala garatzeko beharrezkoak diren beste guztiak 2- Aipatutako helburuak lortzeko edo helburu bereko ballabideak lortzeko, Fundazioak jarduera hauek egin ahal izango ditu: - Erakunde publiko zein pribatuen laguntzak eta/edo diru-laguntzak kudeatzea eta bideratzea, eta beharrezkoak diren kontratuak eta hitzarmenak sinatzea. -Abian jartzea erabakitzen duen jarduera ekonomiko oro garatzea, baita enpresakoak, industriakoak edo merkataritzakoak ere, betiere fundazioaren helburuekin zerikusia badute edo fundazioaren zerbitzura badaude. -Bazkideen erantzukizuna mugatuta duten merkataritza-sozietateetan edo gizarte-ekonomiako sozietateetan parte hartzea eta/edo inbertitzea. Sozietate horien bidez, fundazio-xedearen barruan sartzen diren sozietateei laguntzen dieten jarduerak egin ahal izango dituzte, edo,

Artículo 4.- Domicilio y ámbito territorial.	salbuespen gisa, fundazioaz kanpoko jarduerak.
1- La Fundación tendrá su domicilio en calle Xemein Etorbidea nº 12 A, 48270 Markina-Xemein, BIZKAIA .	3.- Fundazioen Legean aurreikusitako baldintzen arabera dagokion kasuetan, Babeslaritzari jakinarazi beharko zaizkio jarduera horiek.
2- Mediante acuerdo de modificación estatutaria adoptado por el Patronato de la Fundación, podrá determinarse el traslado de domicilio, lo que deberá ser inscrito en el Registro de Fundaciones. El Patronato tendrá la facultad de determinar las sedes de los establecimientos, delegaciones u oficinas, que, según los casos, se fijen en función de las necesidades derivadas del cumplimiento de los fines fundacionales.	**4. artikulua.- helbidea eta lurralde-eremua.** 1.- Fundazioak helbide hau izango du: Xemein Etorbidea 12 A, 48270 Markina-Xemein, Bizkaia.
3- La Fundación desarrollará principalmente sus actividades en territorio delimitado por los municipios que integran la comarca de Lea- Artibai, aunque podrá extender su actuación, con carácter general, a todo el País Vasco.	2.- Fundazioaren Patronatuak estatutua aldatzeko hartutako erabakiaren bidez, egoitza aldatzea erabaki ahal izango da, eta hori Fundazioen Erregistroan inskribatu beharko da. Patronatuak establezimenduen, ordezkaritzen edo bulegoen egoitzak zehazteko ahalmena izango du. Egoitza horiek, kasuaren arabera, fundazioaren helburuak betetzearen ondoriozko beharren arabera finkatuko dira.
Artículo 5.- Las personas beneficiarias	

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972896 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

1- Las beneficiarias de las prestaciones y servicios de la Fundación serán todas aquellas personas, físicas o jurídicas, y entidades que tengan interés en participar en actividades relacionadas con las finalidades de interés general que se definen en estos estatutos y que el Patronato considere merecedoras de recibirlas.

Con carácter general, pero no excluyente, serán personas beneficiarias los alumnos de los centros de formación profesional o universitaria; los promotores de proyectos empresariales; las personas desempleadas que deseen mejorar su situación; las empresas y cooperativas, sea cual fuere la ubicación geográfica de éstas últimas

En todo caso, la Fundación, dentro de sus fines de interés general, habrá de actuar con criterios de objetividad, imparcialidad y no discriminación en la selección de sus beneficiarios.

2- La selección de los beneficiarios se realizará preferentemente entre residentes en el ámbito territorial

3.- Fundazioak Lea- Artibai eskualdeak osatzen duten udalerriek mugatutako lurraldean garatuko ditu nagusiki bere jarduerak, baina bere jarduera, oro har, Euskal Autonomia Erkidego osora hedatu ahal izango du.

5. artikulua.- Onuradunak

1.- Fundazioaren prestazio eta zerbitzuen onuradunak izango dira estatutu hauetan definitutako interes orokorreko helburuekin zerikusia duten jardueretan parte hartzeko interesa duten pertsona fisiko edo juridiko guztiak eta erakundeak, baldin eta Patronatuak uste badu horiek jasotzea merezi dutela.

Oro har, baina ez baztertzailea, honako hauek izango dira onuradunak: lanbide-heziketako edo unibertsitateko ikastetxeetako ikasleak; enpresa-proiektuen sustatzaileak; beren egoera hobetu nahi duten langabeak; enpresak eta kooperatibak, azken horien kokapen geografikoa edozein dela ere.

principal en el que se desenvuelve la actividad de la Fundación. **3**- Para la designación concreta de las personas beneficiarias, el Patronato tendrá en cuenta lo siguiente: a) La actividad fundacional debe beneficiar a colectividades genéricas de personas, físicas o jurídicas. Tendrán esta consideración los colectivos de personas trabajadoras de una o varias empresas y sus familiares. En todo caso, los criterios de selección del colectivo de personas beneficiarias han de ser objetivos e imparciales. b) No pueden constituir el fin principal de la Fundación el destino de sus prestaciones a la persona o personas fundadoras o a los patronos o patronas, a sus cónyuges o personas ligadas con análoga relación de afectividad, o a sus parientes hasta el cuarto grado inclusive, así como a personas jurídicas singularizadas que no persigan fines de interés general. c) Nadie podrá alegar, ni individual ni colectivamente, ante la Fundación o su Patronato derecho alguno al goce de sus personas beneficiarias antes de que	Nolanahi ere, Fundazioak, bere interes orokorreko helburuen barruan, objektibotasun, inpartzialtasun eta diskriminaziorik gabeko irizpideekin jardun beharko du onuradunak hautatzean. **2**.- Onuradunak, ahal dela, fundazioaren jarduera garatzen den lurralde-eremu nagusiko egoiliarren artean hautatuko dira. **3**.- Onuradunak izendatzeko, Patronatuak honako hauek hartuko ditu kontuan: A) Fundazioaren jarduerak onura ekarri behar die pertsona fisiko edo juridikoen talde orokorrei. Halakotzat hartuko dira enpresa bateko edo batzuetako langileen kolektiboak eta haien senideak. Nolanahi ere, onuradunak hautatzeko irizpideek objektiboak eta inpartzialak izan behar dute. B) Fundazioaren helburu nagusia ezin izango da izan pertsona fundatzailea edo patronatukideak, horien ezkontideak edo antzeko afektibitate-harremana duten pertsonak, laugarren mailara arteko

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972897 C

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
BARRIKA - XEMEIN (Bizkaia)

fuesen concedidos, ni imponer su atribución a personas determinadas.	ahaideak (biak barne), ezta interes orokorreko helbururik ez duten pertsona juridiko berezituak ere.
4- El criterio de selección de las personas beneficiarias, para los supuestos en los que no sea posible otorgar las prestaciones o servicios a todas las personas beneficiarias, así como el orden y la prioridad de los mismos, se realizará con carácter irrevocable por el Patronato de la Fundación, teniendo presentes los méritos, necesidades, capacidad económica y posibilidad de aprovechamiento por los distintos aspirantes o en base a otras características objetivas. En todo caso, nadie podrá alegar, ni individual ni colectivamente, frente a la Fundación o sus órganos, derecho alguno al goce de dichos beneficios antes de que fuesen concedidos, ni imponer su atribución a personas determinadas.	C) Ezingo du inork alegatu, ez banaka ez taldeka, fundazioaren edo patronatuaren aurrean, onuradunen gozamenerako eskubiderik, eman baino lehen, eta ezin izango die ezarri pertsona jakin batzuei.
.- La Fundación podrá exigir a sus beneficiarios el abono de alguna cantidad por los servicios que la Fundación preste.	4. Fundazioaren Patronatuak ezingo du onuradunak hautatzeko irizpiderik erabili, baldin eta ezin bazaie prestazio edo zerbitzurik eman onuradun guztiei, ezta horien hurrenkera eta lehentasuna ere. Horretarako, kontuan hartuko ditu merezimenduak, beharrak, gaitasun ekonomikoa eta izangaiek aprobetxatzeko duten aukera, edo beste ezaugarri objektibo batzuk oinarri hartuta. Nolanahi ere, inork ezin izango du alegatu, ez banaka, ez taldeka, fundazioaren edo haren organoen aurrean, onura horiek jasotzeko eskubiderik, onura horiek eman aurretik, ezta onura horiek pertsona jakin batzuei esleitzea inposatu ere.
Artículo 6.- Principios de actuación y funcionamiento.	

La Fundación se guiará en su actuación por los siguientes principios: a) Publicidad y transparencia, dando información suficiente de sus fines y actividades para que sean conocidos por la población en general y sus eventuales personas beneficiarias. b) Imparcialidad y no discriminación en la determinación de las personas beneficiarias, así como de sus actividades y prestaciones. c) Promoción de directrices de actuación, mediante la creación de códigos de conducta y buenas prácticas de funcionamiento. d) Incentivación del espíritu de servicio de las personas que constituyen el Patronato, así como de la priorización de los intereses de la Fundación frente a los propios o particulares. e) Colaboración leal y permanente con el Protectorado de Fundaciones del País Vasco.	.- Fundazioak onuradunei eska diezaieke diru-kopururen bat ordain dezatela Fundazioak ematen dituen zerbitzuengatik. **6. artikulua.- jarduketa- eta funtzionamendu-printzipioak.** Fundazioak printzipio hauen arabera jardungo du: A) Publizitatea eta gardentasuna, helburuei eta jarduerei buruzko informazio nahikoa emanez, herritarrek, oro har, eta balizko onuradunek ezagutu ditzaten. B) Inpartzialtasuna eta diskriminaziorik eza onuradunak zehazterakoan, bai eta haien jarduerak eta prestazioak zehazterakoan ere. c) Jarduteko jarraibideak sustatzea, jokabide-kodeak eta funtzionamendu-jardunbide egokiak sortuz.) Patronatua osatzen duten pertsonen zerbitzu-espiritua sustatzea, bai eta

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972898 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS - NIHIL PRIUS FIDE - PROTOCOLO - AÑO DE 1881 - BARRIKA - XEMEIN (Bizkaia)

f) Defensa y protección del efectivo cumplimiento de la obligación de destinar el patrimonio y rentas de la Fundación a los fines fundacionales, de acuerdo con lo previsto en estos estatutos y en la normativa en vigor.

g) Igualdad de género.

h) El desarrollo sostenible

TÍTULO II.- EL PATRONATO

Artículo 7.- El Patronato de la Fundación.

El Patronato es el órgano de gobierno y representación de la Fundación. Corresponde al mismo el cumplimiento de los fines fundacionales, la administración diligente de los bienes y derechos que integran el patrimonio de la Fundación, así como el mantenimiento del rendimiento y utilidad de los mismos.

Artículo 8.- Composición del Patronato.

1- El Patronato estará constituido por un número mínimo de tres personas y un máximo de veintiuna personas.

fundazioaren interesak norberaren edo partikularren interesen aurretik lehenestea ere.

e) Lankidetza leial eta iraunkorra Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babeslaritzarekin.

F) Fundazioaren ondarea eta errentak fundazioaren helburuetara bideratzeko betebeharra benetan bete dadin defendatzea eta babestea, estatutu hauetan eta indarrean dagoen araudian aurreikusitakoaren arabera.

G) Genero-berdintasuna.

H) Garapen jasangarria

II. TITULUA.- PATRONATUA

7. artikulua.- Fundazioaren Patronatua.

Patronatua Fundazioaren gobernu- eta ordezkaritza-organoa da. Hari dagokio fundazioaren helburuak betetzea, fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak eta eskubideak arduraz

2- Las personas que integren el Patronato están obligados a mantener dicho órgano con el número de personas mínimo establecido, que no podrá ser inferior a tres.	administratzea, eta haien errendimendua eta erabilgarritasuna mantentzea. **8. Artikulua.- Patronatuaren osaera.**
3- Podrán formar parte del Patronato tanto las personas físicas como las jurídicas. Las personas físicas que integren el Patronato deberán tener plena capacidad de obrar y no estar inhabilitadas para el ejercicio de cargos públicos. Las personas jurídicas miembros del Patronato deberán designar a la persona o personas físicas que les representen en dicho órgano.	1.- Patronatua gutxienez hiru pertsonak eta gehienez hogeita batek osatuko dute. 2.- Patronatua osatzen duten pertsonak behartuta daude organo horri eustera ezarritako gutxieneko pertsona-kopuruarekin, eta kopuru hori ezin izango da hiru baino txikiagoa izan. 3.- Patronatuko kide izan daitezke pertsona fisikoak zein juridikoak. Patronatua osatzen duten pertsona fisikoek jarduteko gaitasun osoa izan beharko dute, eta ez daude desgaituta kargu publikoak betetzeko. Patronatuko kide diren pertsona juridikoek organo horretan ordezkatuko dituzten pertsona fisikoak izendatu beharko dituzte.
4.- El Patronato estará compuesto por los siguientes cargos: - El Presidente o Presidenta, que será una persona propuesta por los representantes de los municipios en el Patronato. - El Secretario o Secretaria, que podrá ser no Patrono. También podrá designarse un Vicesecretario/a.	4.- Patronatuak kargu hauek izango ditu:

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972899 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

- Vocales. El Patronato podrá nombrar de entre sus miembros un Vicepresidente o Vicepresidenta y un Tesorero o tesorera.	- Lehendakaria. Udalerriek Patronatuan dituzten ordezkariek proposatuko dute. - Idazkaria; patronatukide ez dena izan daiteke. Idazkariorde bat ere izendatu ahal izango da. - Bokalak. Patronatuak lehendakariorde bat eta diruzain bat izendatu ahal izango ditu bere kideen artean.
Artículo 9.- Nombramiento y cese de las personas que integran el Patronato. 1 - Son miembros del Patronato las siguientes personas: Tres (3) personas designadas por los municipios de la comarca de Lea-Artibai. Tres (3) personas designadas por la Escuela Profesional Comarcal Lea Artibai, Sociedad Cooperativa (Lea Artibai Ikastetxea). Una (1) persona designada por la Asociación de Desarrollo Rural Una (1) persona designada por Asociación Lea Artibaiko Kooperatiben Mahaia Elkartea. Una (1) persona designada por Leartiker S. Coop.	**9. artikulua.- Patronatua osatzen duten pertsonak izendatzea eta kargutik kentzea.** 1.- Honako hauek dira Patronatuko kideak: Lea-Artibai eskualdeko udalerriek izendatutako hiru (3) persona. Hiru (3) pertsona, Lea Artibai Eskualdeko Lanbide Eskolak (Lea Artibai Ikastetxea) izendatuak.

Una (1) persona designada por Bizkaia sortaldeko Industrialdea S.A.	Landa Garapeneko Elkarteak izendatutako pertsona bat (1).
Una (1) persona designada por los trabajadores/as de la Fundación.	Lea Artibaiko Kooperatiben Mahaia Elkarteak izendatutako pertsona bat (1).
2. El Patronato deberá comunicar al Registro de Fundaciones del País Vasco el nombramiento y cese de sus patronos o patronas en el plazo de tres meses contados desde la adopción de dichos acuerdos o desde la fecha de la renuncia.	Leartiker S. Coop. enpresak izendatutako pertsona bat (1). Bizkaia sortaldeko industrialdea S.A.k izendatutako pertsona bat (1) Fundazioko langileek izendatutako pertsona bat (1).
3- Las personas nombradas deberán aceptar expresamente el cargo mediante alguna de las formas previstas en el art. 16 de la Ley de Fundaciones del País Vasco. La renuncia deberá cumplimentarse mediante alguna de las formas previstas en el apartado 2 de dicho artículo.	2.- Patronatuak patronatukideen izendapenaren eta kargu-uztearen berri eman beharko dio Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroari, hiru hilabeteko epean, erabaki horiek hartzen direnetik edo uko egiten zaionetik zenbatzen hasita.
4- La suspensión de las personas integrantes del Patronato podrá ser acordada por el órgano judicial competente, cuando se entable contra ellos la acción de responsabilidad por no desempeñar el cargo con la diligencia prevista en la Ley.	3.- Izendatutako pertsonek berariaz onartu beharko dute kargua, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko Legearen 16. Artikuluan aipatutako modu baten bezala. Uko egiteko, artikulu horren 2. zenbakian

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972900 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS - NIHIL PRIUS FIDE - PROTOCOLO DE 1662 - BARRIKAIN - XEMEIN (Bizkaia)

5- El nombramiento y cese de las personas integrantes del órgano de gobierno se inscribirán en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

6- Las entidades que tienen la capacidad de designar a personas para el cargo de Patrono/a estarán obligadas a realizar una aportación anual a la Fundación de tres mil (3.000) euros por cada persona que tienen derecho a designar. Esta obligación no afecta a los trabajadores de la Fundación.

Artículo 10.- Causas de cese de las personas integrantes del Patronato.

El cese de las personas integrantes del Patronato de la Fundación se producirá en los siguientes supuestos:

a) Por muerte o declaración de fallecimiento, así como por la extinción de la persona jurídica.

b) Por incapacidad, inhabilitación o incompatibilidad, de acuerdo con lo que establezca la ley.

aurreikusitako moduren bat erabiltzea beharko da.

4.- Organo judizial eskudunak erabaki ahal izango du Patronatua osatzen duten pertsonak kargutik kentzea, baldin eta haien aurka erantzukizun-akzioa egin badaiteke, legean aurreikusitako arretaz ez aritzeagatik.

5.- Gobernu-organoa osatzen duten pertsonen izendapena eta kargu-uztea Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira.

6.- Patronatu-kide izateko pertsonak izendatzeko gaitasuna duten erakundeek urtean hiru mila (3.000) euroko ekarpena egin beharko diote Fundazioari, kargurako izendatzeko eskubidea duen pertsona bakoitzeko. Betebehar horrek ez die eragiten Fundazioko langileei.

10. artikulua.- Patronatuko kideek kargua uzteko arrazoiak.

Fundazioaren Patronatuko kideek honako kasu hauetan utziko dute kargua:

c) Por cese en el cargo por razón del cual fueron nombrados integrantes del Patronato.	a) Heriotzagatik edo heriotza-adierazpenagatik, bai eta pertsona juridikoa azkentzeagatik ere.
d) Por no desempeñar el cargo con la diligencia de un o una representante leal, si así se declara en resolución judicial.	b) Ezgaitasuna, desgaikuntza edo bateraezintasuna, legeak ezarritakoaren arabera.
e) Por resolución judicial que acoja la acción de responsabilidad.	c) Patronatuko kide izendatzea eragin zuen kargua uzteagatik.
f) Por el transcurso del periodo de su mandato, si fueron nombradas por un determinado tiempo.	d) Kargua ordezkari lelal baten arduraz ez betetzeagatik, ebazpen judizialean hala adierazten bada.
g) Por renuncia.	e) Erantzukizun-akzioa onartzen duen ebazpen judizialagatik.
h) Por la falta de pago de la cuota de la entidad que los hayan designado.	f) Agintaldia amaitu delako, baldin eta denbora jakin baterako izendatu bazituzten.
i) Por designación de otra persona para ocupar el mismo cargo de Patrono por parte de la entidad que le propuso para el cargo.	g) Uko egiteagatik.
Artículo 11.- Sustitución de las personas integrantes del Patronato.	H) Izendatu dituen erakundearen kuota ez ordaintzeagatik.
1- El procedimiento de sustitución de los patronos o patronas será el siguiente:	I) Kargurako proposatu zuen erakundeak beste pertsona bat izendatzeagatik

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972901 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCIA RAMOS - BARRIKA - XEMEIN (Bizkaia) NIHIL PRIUS FIDE PROTOCOLO DE 1862

- Cada patrono representante de una entidad integrada en el Patronato será sustituido por otra persona designada por esa misma entidad.

- Si la entidad a la que correspondiera designar al sustituto no lo hiciera en el plazo de dos meses desde que se produzca la vacante, la designación del sustituto corresponderá al Patronato mediante acuerdo adoptado por la mayoría de sus miembros.

2- Cuando la sustitución no pueda llevarse a cabo de la forma señalada, se procederá a la modificación de estatutos prevista en la Ley de Fundaciones, y el Protectorado de Fundaciones del País Vasco quedará facultado para la designación de la persona o personas que integren provisionalmente el órgano de gobierno y representación de la Fundación, hasta que se produzca dicha modificación estatutaria.

3- Si el número de patronos o patronas fuese en algún momento inferior a 3, salvo en el caso de patrono o patrona únicos, los demás miembros del Patronato con cargo en vigor, o las personas fundadoras en su caso, podrán

patronatukide

11. artikulua.- Patronatua osatzen duten pertsonak ordezkatzea.

1.- Patronatukideak ordezkatzeko prozedura honako hau izango da:

- Patronatuko kide den erakunde baten ordezkari den patronatu bakoitzaren ordez, erakunde horrek berak izendatutako beste pertsona bat jarriko da.

- Ordezkoa izendatu behar duen erakundeak kargua hutsik geratu eta bi hilabeteko epean egiten ez badu, ordezkoa Patronatuak izendatuko du, kideen gehiengoak hartutako erabakiaren bidez.

2.- Ordezkapena ezin bada aipatutako moduan egin, Fundazioen Legean aurreikusitako estatutuak aldatuko dira, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babeslaritzak ahalmena izango du fundazioaren gobernu- eta ordezkaritza-organoa behin-behinean osatuko duten pertsonak izendatzeko, estatutuetan aldaketa hori egin arte.

designar a cuantos miembros sean necesarios para alcanzar el mínimo exigido por la ley, comunicando dichos nombramientos al Protectorado en el plazo de 30 días.	3.- uneren batean patronatukideen kopurua 3 baino txikiagoa bada, patronatukide bakarraren kasuan izan ezik, indarrean dagoen Patronatuko gainerako kideek, edo fundatzalleek, hala badagokio, legeak eskatzen duen gutxieneko kopurura iristeko behar diren kide guztiak izendatu ahal izango dituzte, eta izendapen horien berri eman beharko diote Babeslaritzari 30 eguneko epean.
4- La sustitución de los patronos o patronas se inscribirá en el Registro de Fundaciones del País Vasco.	4.- Patronatukideen ordezkapena Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko da.
Artículo 12.- Duración del Patronato.	**12. Artikulua.- Patronatuaren iraupena.**
1- El cargo de patrono será indefinido mientras se cumplan los requisitos necesarios para ello.	1- Patronatukide kargua mugagabea izango da horretarako beharrezko baldintzak betetzen diren bitartean.
2- Las vacantes que se produzcan por muerte, incapacidad, inhabilitación, declaración de fallecimiento, exclusión o incompatibilidad, transcurso del periodo de su mandato, renuncia, remoción o cualquier otra circunstancia que provoque la sustitución o el cese de un miembro del órgano de gobierno, se cubrirán por el Patronato, no pudiendo	2.- Patronatuak beteko ditu heriotzagatik, ezgaitasunagatik, desgaikuntzagatik,

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

prolongarse la situación de vacante por un periodo mayor de 6 meses.	heriotza-adierazpenagatik, bazterkeriagatik edo bateraezintasunagatik, agintaldia igarotzeagatik, uko egiteagatik, kargutik kentzeagatik edo gobernu-organoko kide bat ordeztea edo kargutik kentzea eragiten duen beste edozein inguruabarrengatik sortzen diren lanpostu hutsak, eta ezingo da 6 hilabete baino gehiago luzatu lanpostu hutsaren egoera.
Artículo 13.- Carácter gratuito del cargo de patrono o patrona.	**13. Artikulua.- patronatukide kargua doakoa izatea.**
1- Los patronos o patronas ejercerán su cargo gratuitamente. No obstante, podrán ser reembolsados de los gastos debidamente justificados que el desempeño de sus funciones les ocasione.	1- Patronatukideek doan beteko dute beren kargua. Hala ere, beren eginkizunak betetzeak eragiten dizkien gastuak itzuli ahal izango zaizkie, behar bezala justifikatuta.
2- El Patronato podrá establecer una retribución para los patronos o patronas que presten en la Fundación servicios distintos de los correspondientes a sus funciones como tales, salvo prohibición expresa de las personas fundadoras Dicho acuerdo deberá ser autorizado por el Protectorado en el plazo de tres meses.	2.- Patronatuak ordainsari bat ezarri ahal izango du Fundazioan beren eginkizunez bestelako zerbitzuak ematen dituzten patronatukideentzat, salbu eta fundatzaileek berariaz debekatzen badute. Akordio hori Babeslaritzak baimendu beharko du hiru hilabeteko epean.
Artículo 14.- Presidente/a de la Fundación.	
1- El Patronato designará a un/a Presidente/a de entre los miembros	

designados por los municipios los municipios de la comarca de Lea-Artibai	**14. artikulua.- Fundazioko presidentea.**
2.- Al Presidente/a le corresponderá convocar al Patronato por propia iniciativa o a petición de una tercera parte como mínimo de sus componentes, dirigir las deliberaciones y ejecutar sus acuerdos.	1.- Patronatuak Lea-Artibai eskualdeko udalerrietako lehendakari bat izendatuko du udalerriek izendatutako kideen artetik.
3- El/la Presidente/a del Patronato ostentará la máxima representación de dicho órgano de gobierno, correspondiéndole además de las facultades como integrante de dicho órgano, la de representar a la Fundación en todos sus actos y contratos que deriven de los acuerdos del Patronato y otros órganos de la Fundación, así como en cuantos litigios, expedientes, cuestiones administrativas, gubernativas, judiciales y extrajudiciales se presenten, estando facultado para otorgar poderes generales para pleitos a favor de Procuradores/as o Abogados/as al fin citado.	2.- Lehendakariari dagokio Patronatua deitzea, bere ekimenez edo gutxienez kideen heren batek eskatuta, eztabaidak zuzentzea eta erabakiak betearaztea. 3.- Patronatuko lehendakariak izango du gobernu-organo horren ordezkaritza gorena, eta, organo horretako kide izateaz gain, ahalmena izango du fundazioa ordezkatzeko Patronatuaren eta fundazioaren beste organo batzuen erabakietatik eratorritako egintza eta kontratu guztietan, bai eta aurkezten diren auzi, espediente, administrazio-arazo, gobernu-arazo, arazo judizial eta judizioz kanpoko guztietan ere, eta ahalmena izango du auzibide orokorretarako edo auzibideetarako ahalmen orokorrak emateko aipatu abokatuei.
Artículo 15.- El/La Vicepresidente/a.	

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972903 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCIA RAMOS - NIHIL PRIUS FIDE - PROTOCOLO - MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

1- El Patronato podrá designar de entre sus personas integrantes un/a Vicepresidente/a, que será elegido/a con el voto mayoritario de sus integrantes.	
2- El/la Vicepresidente/a sustituirá a la persona que ostente la presidencia en caso de ausencia o enfermedad de éste, bastando para acreditar estos extremos la mera manifestación de aquéllos. En caso de ausencia de la presidencia y vicepresidencia, le sustituirá el miembro la persona de mayor edad.	**15. artikulua.- Batzordeburuordea.** 1.- Patronatuak lehendakariorde bat izendatu ahal izango du bere kideen artetik, eta kideen gehiengoaren botoarekin hautatuko da. 2- Lehendakaria ez badago edo gaixorik badago, lehendakariordeak ordezkatuko du, eta, hori egiaztatzeko, nahikoa izango da batzordeburuak adierazpen hutsa egitea. Lehendakaria eta lehendakariordea ez badaude, adinez nagusiena den pertsonak ordezkatuko du.
Artículo 16.- El/la Secretario/a. Vicesecretario/a El Patronato designará, de entre sus personas integrantes o no, un/a Secretario/a que tendrá a su cargo la dirección de los trabajos administrativos de la Fundación, custodiará su documentación y levantará acta de las sesiones que se transcriban al Libro de Actas una vez aprobadas y con el visto bueno de la persona que ostente la presidencia.	**16. artikulua.- Idazkaria. Idazkariordea** Patronatuak idazkari bat izendatuko du bere kideen artean edo ez, fundazioaren administrazio-lanak zuzentzeaz arduratuko dena, haren dokumentazioa zainduko duena eta akta liburura transkribatzen diren bileren akta egingo duena, onartu ondoren eta lehendakariaren oniritziarekin.

El Patronato podrá designar, de entre sus personas integrantes o no, un Vicesecretario/a al que corresponderá sustituir al Secretario/a, disponiendo en tal caso de las mismas facultades.	Patronatuak idazkariorde bat izendatu ahal izango du bere kideen artean edo ez, eta idazkariaren ordez arituko da. Kasu horretan, ahalmen berberak izango ditu.
Artículo 17.- El/la Tesorero/a. El Patronato podrá designar, de entre sus personas integrantes o no, un/una Tesorero/a, con las siguientes funciones: a) Recaudar y custodiar los fondos de la Fundación. b) Presentación y firma del balance de ingresos y gastos. c) Llevanza de los Libros de Inventarios, Cuentas, Plan de actuación y el Libro Diario.	**17. artikulua.- diruzaina.** Patronatuak diruzain bat izendatu ahal izango du bere kideen artean, honako eginkizun hauek izango dituena: a) Fundazioaren funtsak biltzea eta zaintzea. b) Sarrera eta gastuen balantzea aurkeztea eta sinatzea. c) Inbentarioen liburuak, kontuak, jarduera-plana eta eguneroko liburua eramatea.
Artículo 18.- Dirección. El ejercicio de la gestión ordinaria podrá encomendarse a una gerencia o dirección general, cuyo nombramiento y cese deberán ser comunicados al	**18. artikulua.- Zuzendaritza.**

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972904 C

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

Protectorado. Los poderes generales otorgados al gerente o la gerente necesarios para la gestión económica y administrativa de la Fundación, serán objeto de inscripción en el Registro de Fundaciones del País Vasco.	Kudeaketa arrunta egiteko arduraz gerentzia edo zuzendaritza nagusi bati eman ahal izango zaio, eta haren izendapena eta kargu-uztea Babeslaritzari jakinarazi beharko zaizkio. Fundazioaren kudeaketa ekonomiko eta administratiborako beharrezkoak diren gerenteari emandako ahalorde orokorrak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatu beharko dira.
Artículo 19.- Funciones del Patronato.	**19. Artikulua.- Patronatuaren eginkizunak.**
Las funciones del Patronato se extienden a todo lo que concierne al gobierno y administración de la Fundación y, en particular, como mínimo a los siguientes extremos:	Patronatuaren eginkizunak fundazioaren gobernuari eta administrazioari dagozkien alderdi guztietara hedatzen dira, eta, bereziki, alderdi hauetara:
a) Señalar la orientación de la Fundación para el mejor cumplimiento de sus fines.	a) Fundazioak bere helburuak hobeto betetzeko duen orientazioa adieraztea.
b) La administración de la totalidad de los recursos económicos y financieros cualquiera que sea el origen de los mismos.	b) Baliabide ekonomiko eta finantzario guztiak administratzea, horien jatorria edozein dela ere.
c) Aprobar el Inventario, el Balance de Situación, la Cuenta de Resultados y la Memoria del ejercicio anterior, así como la liquidación del Plan de actuación de dicho período.	c) Aurreko ekitaldiko inbentarioa, egoera-balantzea, emaitzen kontua eta memoria

d) Aprobar el Plan de actuación del ejercicio siguiente así como su Memoria explicativa.	onartzea, bai eta aldi horretako jarduketa-planaren likidazioa ere.
e) Aprobar las normas de régimen interior convenientes.	d) Hurrengo ekitaldiko jarduera-plana eta haren azalpen-memoria onartzea.
f) La creación de Comisiones Delegadas o Ejecutivas, la regulación de su funcionamiento y el nombramiento de sus miembros y determinación de sus facultades y otorgar apoderamientos generales o especiales de acuerdo con lo dispuesto en los artículos siguientes.	e) Egoki diren barne-araubideko arauak onartzea.
g) Los nombramientos de los cargos directivos, ejecutivos y asesores, así como la contratación del resto del personal técnico, administrativo, laboral y subalterno necesario.	f) Eskuordetutako batzordeak edo betearazpen-batzordeak sortzea, horien funtzionamendua arautzea, batzordekideak izendatzea eta haien ahalmenak zehaztea, eta ahalorde orokorrak edo bereziak ematea, hurrengo artikuluetan xedatutakoaren arabera.
h) Formalizar y aprobar toda clase de actos y contratos, sean de índole civil, mercantil, laboral, administrativo o de cualquier otra clase, que la mejor realización de los fines de la Fundación requiera.	g) Zuzendaritza-karguak, kargu exekutiboak eta aholkulariak izendatzea, eta gainerako teknikariak, administrariak, lan-kontratuko langileak eta mendekoak kontratatzea.
i) Elevar las propuestas que procedan a los organismos competentes para las	h) Era guztietako egintzak eta kontratuak formalizatzea eta onartzea, izan zibilak, merkataritzakoak, lanekoak, administraziokoak edo beste edozein motatakoak, fundazioaren helburuak hobeto betetzeko.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972905 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS - MARKINA - XEMEIN (Bizkaia) NIHIL PRIUS FIDE PROTOCOLO SERVICIO DE 1862

cuestiones en que deba recaer acuerdo superior.	l) Goi-mailako akordioa behar duten gaietarako eskumena duten erakundeei proposamenak egitea.
j) Promover la participación de empresas, entidades, organismos, o particulares en programas de cooperación técnica y de formación de personal cualificado, mediante la aportación de fondos y convenios de colaboración.	J) Enpresek, erakundeek, organismoek edo partikularrek lankidetza teknikoko eta langile kualifikatuen prestakuntzako programetan parte har dezaten sustatzea, funtsak emanez eta lankidetza-hitzarmenak eginez.
k) Aceptar o repudiar herencias, legados o donaciones siempre que lo consideren conveniente para la Fundación, poniéndolo en conocimiento del Protectorado.	K) Jaraunspenak, legatuak edo dohaintzak onartzea edo arbuiatzea, Fundazioarentzat komenigarritzat jotzen badute, eta Babeslaritzari horren berri ematea.
l) Modificar los estatutos fundacionales, si fuese necesario para el mejor cumplimiento de la voluntad de las personas fundadoras.	L) Fundazioaren estatutuak aldatzea, beharrezkoa bada fundatzaileen borondatea hobeto betetzeko.
Artículo 20.- Delegación de facultades y apoderamientos.	**20. Artikulua.- ahalmenak eta ahalordetzeak eskuordetzea.**
1- El Patronato podrá delegar sus facultades en alguna de las personas que lo integran. No podrán delegarse, en	1.- Patronatuak bere ahalmenak hura osatzen duten pertsonetako baten esku

ningún caso, la adopción de los acuerdos relativos a:	utzi ahal izango ditu. Ezin izango dira inola ere eskuordetu honako hauei buruzko erabakiak:
a) La aprobación de las cuentas anuales.	a) Urteko kontuak onartzea.
b) La aprobación del plan de actuación.	b) Jarduketa-plana onartzea.
c) La modificación de los estatutos.	c) Estatutuak aldatzea.
d) La fusión, escisión, transformación, extinción y liquidación de la Fundación.	d) Fundazioaren bat-egitea, zatiketa, eraldaketa, azkentzea eta likidazioa.
e) Los actos de constitución de otra persona jurídica, salvo que dichos actos estén directamente vinculados a los fines.	e) Beste pertsona juridiko bat eratzeko egintzak, salbu eta egintza horiek lotura zuzena badute helburuekin.
f) Los actos de participación o venta de participaciones en otras personas jurídicas si su importe es superior al 20% del activo de la Fundación.	f) Beste pertsona juridiko batzuen partaidetza-egintzak edo partaidetzak saltzeko egintzak, baldin eta horien zenbatekoa fundazioaren aktiboaren % 20tik gorakoa bada.
g) Cualquier acto de disposición sobre bienes o derechos que superen el 20% del activo de la Fundación.	g) Fundazioaren aktiboaren % 20 gainditzen duten ondasun edo eskubideen gaineko edozein xedapen-egintza.
h) El aumento o la disminución de la dotación.	h) Zuzkidura handitzea edo gutxitzea.
i) La fusión, escisión o cesión global de todos o parte de los activos y pasivos.	I) Aktibo eta pasibo guztiak edo batzuk bat egitea, zatitzea edo osorik lagatzea.
j) Los actos de extinción de sociedades u otras personas jurídicas.	J) Sozietateak edo beste pertsona juridiko batzuk azkentzeko egintzak.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCIA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

k) La auto-contratación de las personas que integran el Patronato, salvo que dicha actuación sea recurrente y se haya autorizado por el protectorado anteriormente para supuestos idénticos.	K) Patronatua osatzen duten pertsonen autokontratazioa, salbu eta jarduketa hori errepikakorra bada eta babesletzak aurretik baimendu badu kasu berdinetarako.
l) La adopción y formalización de las declaraciones responsables.	l) Erantzukizunpeko adierazpenak onartu eta formalizatzea.
2- Asimismo, el Patronato podrá otorgar o revocar poderes generales y especiales.	2- Era berean, Patronatuak ahalorde orokorrak eta bereziak eman edo errebokatu ahal izango ditu.
Artículo 21.- Comisiones ejecutivas o delegadas y otros órganos	**21. artikulua.- Batzorde betearazleak edo eskuordetuak eta beste organo batzuk**
El Patronato podrá delegar de forma conjunta y permanente sus facultades a favor de varios miembros del Patronato, creando una o varias Comisiones Ejecutivas o Delegadas u otros órganos, cuya composición regulará el Patronato, el cual regulará también su funcionamiento.	Patronatuak modu bateratu eta iraunkorrean eskuordetu ahal izango dizkie bere ahalmenak Patronatuko zenbait kideri, batzorde betearazle bat edo batzuk sortuz, edo delegatuak edo beste organo batzuk sortuz. Patronatuak arautuko du batzorde horien osaera, eta haren funtzionamendua ere arautuko du.

Artículo 22.- Obligaciones del Patronato.	**22. Artikulua.- Patronatuaren betebeharrak.**
Las personas que integran el Patronato de la Fundación están obligadas a:	Fundazioaren Patronatua osatzen duten pertsonek honako betebehar hauek dituzte:
a) Cumplir y hacer cumplir estrictamente los fines fundacionales, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley y los Estatutos de la Fundación.	A) Fundazioaren helburuak zorrotz betetzea eta betearaztea, legean eta fundazioaren estatutuetan xedatutakoaren arabera.
b) Administrar los bienes y derechos que integran el patrimonio de la Fundación y mantener plenamente la productividad de los mismos, según los criterios económico-financieros de una buena gestión.	B) Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak eta eskubideak administratzea eta horien produktibitatea erabat mantentzea, kudeaketa onaren irizpide ekonomiko-finantzarioen arabera.
c) Servir al cargo con la diligencia de una persona representante leal.	C) Ordezkari leial baten arduraz jardutea karguan.
Artículo 23.- Responsabilidad de las personas que integran el Patronato.	**23. Artikulua.- Patronatua osatzen duten pertsonen erantzukizuna.**

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972907 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

1- Las personas integrantes del Patronato responderán solidariamente frente a la Fundación de los daños y perjuicios que causen por actos contrarios a la ley o a los estatutos, o por los realizados sin la diligencia con la que deben desempeñar el cargo.	1.- Patronatua osatzen duten pertsonek erantzukizun solidarioa izango dute fundazioaren aurrean, legearen edo estatutuen aurkako egintzengatik edo kargua arduraz bete gabe egindakoengatik sortzen dituzten kalte-galerengatik.
2- Quedarán exentos de responsabilidad quienes hayan votado en contra del acuerdo y quienes prueben que, no habiendo intervenido en su adopción y ejecución, desconocían su existencia o, conociéndola, hicieron todo lo conveniente para evitar el daño o, al menos, se opusieron expresamente a aquel.	2- Erantzukizunetik salbuetsita geratuko dira erabakiaren aurka bozkatu dutenak eta, erabakiaren onarpenean eta betearazpenean parte hartu ez arren, erabakiaren berri ez zutela frogatzen dutenak, edo, erabakiaren berri izanda, kaltea saihesteko egoki zen guztia egin zutela edo, gutxienez, erabakiaren aurka berariaz egin zutela frogatzen dutenak.
Artículo 24.- Funcionamiento interno del Patronato.	**24. Artikulua.- Patronatuaren barne-funtzionamendua.**
1- El Patronato celebrará como mínimo dos reuniones cada año. El patronato elaborará, aprobará y remitirá al Protectorado de Fundaciones del País Vasco para su análisis, dentro del último semestre de cada ejercicio, un plan de actuación equilibrado, en el que habrán de quedar reflejados los objetivos, las actividades que se prevea desarrollar	1- Patronatuak gutxienez bi bilera egingo ditu urtero. Patronatuak jarduera-plan orekatu bat prestatu, onartu eta igorriko dio Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babeslaritzari, ekitaldi bakoitzaren azken seihilekoan azter dezan. Plan horretan, helburuak, hurrengo ekitaldian garatuko diren jarduerak, kalkulatutako diru-sarreren

durante el ejercicio siguiente, una previsión de las partidas de ingresos y gastos calculados y una memoria explicativa del mismo plan de actuación.	eta gastuen partiden aurreikuspena eta jarduera-plan horren azalpen-memoria jaso beharko dira.
2- El Patronato podrá reunirse de manera extraordinaria cuantas veces sea conveniente para el cumplimiento de su finalidad.	2.- Patronatua ohiz kanpo bildu ahal izango da bere helburua betetzeko komeni den guztietan.
3- Las convocatorias del Patronato habrán de realizarse por escrito o por medios telemáticos siempre que quede constancia de la emisión y recepción de la misma, conteniendo el Orden del día acordado por la persona que ostente la presidencia, debiendo tener en cuenta las sugerencias de los miembros del órgano de gobierno, con una antelación mínima de cinco días a la fecha de la reunión, salvo en los supuestos de urgencia, en los que el plazo podrá reducirse a 3 días.	3.- Patronatuaren deialdiak idatziz edo bide telematikoen bidez egin beharko dira, baldin eta deialdia egin eta jaso dela jasota geratzen bada. Deialdietan, lehendakariak erabakitako gai-zerrenda jaso beharko da, eta gobernu-organoko kideen iradokizunak kontuan hartu beharko dira, bilera egin baino bost egun lehenago gutxienez, presazko kasuetan izan ezik; kasu horietan, epea 3 egunera murriztu ahal izango da.
Artículo 25.- Constitución y adopción de acuerdos.	**25. artikulua.- Eraketa eta erabakiak hartzea.**
	1.- Patronatua bilio osoz eratuta

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972908 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCIA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
XEMEIN (Bizkaia)

1- El Patronato quedará válidamente constituido en primera convocatoria cuando concurran, personalmente o por representación, la mitad más uno de las personas que lo integren.	geratuko da lehenengo deialdian Patronatua osatzen duten pertsonen erdia gehi bat bertaratzen badira, pertsonaliki edo ordezkaritza bidez.
2- Si no se reuniera el quórum señalado en el párrafo anterior, el Patronato se reunirá una hora después, bastando en esta segunda reunión con la asistencia de cualquier número de personas que integran el Patronato, con un mínimo de tres, siempre que estén presentes las personas que ostenten la titularidad de la presidencia y la vicepresidencia.	2.- Aurreko paragrafoan adierazitako quoruma biltzen ez bada, Patronatua ordubete geroago bilduko da, eta bigarren bilera horretan nahikoa izango da Patronatua osatzen duen edozein pertsona bertaratzea, gutxienez hiru, baldin eta lehendakaria eta lehendakariordea bertan badaude.
3- Con independencia de lo señalado en los párrafos anteriores, el Patronato se entenderá convocado y quedará válidamente constituido cuando estén presentes todas las personas integrantes del mismo y acepten unánimemente la celebración de la reunión.	3.- Aurreko paragrafoetan adierazitakoa gorabehera, Patronatua bilerara deitu dela eta baliozko eran eratuta dagoela ulertuko da patronatuko kide guztiak bertan daudenean eta bilera egitea aho batez onartzen dutenean.
4- Los acuerdos se tomarán por mayoría de votos, salvo que se trate de alguno de los siguientes supuestos: Acuerdo de modificación, fusión, escisión y extinción, que requerirá el voto favorable de las dos terceras partes de los miembros del Patronato.	4.- Erabaklak botoen gehiengoz hartuko dira, honako kasu hauetakoren batean izan ezik: aldatzeko, bat egiteko, zatitzeko eta azkentzeko erabakia. Horretarako, Patronatuko kideen bi herenek aldeko botoa eman beharko dute.

5- De cada reunión del Patronato se levantará por el Secretario/a el Acta correspondiente que, además de precisar el lugar y día en que aquella se ha celebrado, se especificarán las personas asistentes, los temas objeto de deliberación y el contenido de los acuerdos adoptados.	5.- Patronatuaren bilera bakoitzaren akta egingo du idazkariak. Akta horretan, bilera non eta zein egunetan egin den zehazteaz gain, bertaratu diren pertsonak, eztabaidatu beharreko gaiak eta hartutako erabakien edukia zehaztuko dira.
6- El Patronato podrá reunirse por medio de videoconferencia o de otros medios de comunicación, siempre que quede garantizada la identificación de quienes asistan, la continuidad de la comunicación, la posibilidad de intervenir en las deliberaciones y la emisión del voto. En este caso, se entiende que la reunión se celebra en el lugar donde está la persona que la preside.	6.- Patronatua bideokonferentzia bidez edo beste komunikabide batzuen bidez bildu ahal izango da, baldin eta bertaratzen direnen identifikazioa, komunikazioarekin jarraitzea, eztabaidetan esku hartzeko aukera eta botoa ematea bermatuta geratzen badira. Kasu horretan, bilera burua dagoen lekuan egiten dela ulertzen da.
7- Con carácter excepcional, el Patronato podrá adoptar acuerdos por escrito sin la celebración de reunión, siempre que queden garantizados los derechos de información y de voto, que quede constancia de la recepción del voto y que se garantice su autenticidad. Se entiende que el acuerdo se adopta en el lugar del domicilio de la persona jurídica y en la	7.- Salbuespen gisa, Patronatuak erabakiak idatziz hartu ahal izango ditu bilerarik egin gabe, betiere informazio- eta boto-eskubideak bermatuta badaude, botoa jaso dela jasota geratzen bada eta benetakoa dela bermatzen bada. Erabakia pertsona juridikoaren bizilekuan eta baliozkotasunez emandako azken botoa jasotzen den egunean hartu dela ulertzen da.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972909 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS - NIHIL PRIUS FIDE - PROTOCOLO - MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

fecha de recepción del último de los votos válidamente emitidos.

TÍTULO III.- PATRIMONIO Y RÉGIMEN ECONÓMICO

Artículo 26.- El patrimonio de la Fundación.

El patrimonio de la Fundación estará formado por todos sus bienes, derechos y obligaciones susceptibles de valoración económica que integren la dotación inicial, así como por aquellos que adquiera con posterioridad a su constitución, se afecten o no a la dotación y por las aportaciones que realicen los patronos.

Artículo 27.- Dotación patrimonial.

1- La dotación patrimonial inicial de la Fundación es la recogida, con este carácter, en la escritura pública de constitución, y está compuesta por los bienes y derechos aportados por las personas fundadoras.

2- Las dotaciones patrimoniales posteriores han de ser aprobadas por el

III. TITULUA.- ONDAREA ETA ARAUBIDE EKONOMIKOA

26. artikulua.- Fundazioaren ondarea.

Fundazioaren ondarea hasierako zuzkidura osatzen duten eta ekonomikoki baloratu daitezkeen ondasun, eskubide eta betebehar guztiek osatuko dute, bai eta eratu ondoren eskuratzen dituen ondasun, eskubide eta betebeharrek ere, zuzkidurari lotuta egon edo ez, eta patronoek egiten dituzten ekarpenek ere osatuko dute.

27. Artikulua.- ondare-zuzkidura.

1.- Fundazioaren hasierako ondare-zuzkidura eratzeko eskritura publikoan jasotakoa da, eta fundatzaileek ekarritako ondasunek eta eskubideek osatzen dute.

2.- Patronatuak onartu behar ditu ondorengo ondare-zuzkidurak, eta urteko kontuetan jaso behar dira.

Patronato y deben constar en las cuentas anuales. **3-** La Fundación podrá destinar los excedentes de ingresos a incrementar la dotación fundacional. **Artículo 28.- Ingresos de la Fundación** La Fundación podrá tener los siguientes ingresos o recursos: A) Subvenciones de Instituciones y Corporaciones públicas, así como de cualesquiera personas jurídicas y físicas, sean públicas y/o privadas. B) Los ingresos obtenidos de las explotaciones e inversiones propias C) Donaciones, donativos, herencias y legados D) Cantidades que pueda percibir la Fundación por sus servicios o actividades	3.- Fundazioak fundazioaren zuzkidura handitzeko erabili ahal izango ditu diru-sarreren soberakinak. **28. Artikulua.- Fundazioaren diru-sarrerak** Fundazioak honako diru-sarrera edo baliabide hauek izan ditzake: A) Erakunde eta korporazio publikoen diru-laguntzak, bai eta edozein pertsona juridiko eta fisikoenak ere, publikoak eta/edo pribatuak izan. B) Ustiategi eta inbertsio propioetatik lortutako diru-sarrerak C) Dohaintzak, dohaintzak, jaraunspenak eta legatuak D) Fundazioak bere zerbitzu edo jarduerengatik jaso ditzakeen zenbatekoak E) Lehen aipatu ez den eta edozein kontzepturengatik jaso dezakeen beste edozein diru-sarrera eta laguntza.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972910 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

E) Cualesquiera otros ingresos y ayudas no mencionadas anteriormente y que pueda percibir por cualquier concepto.	**29. artikulua.- Fundazioaren ondarea zaintzea.**
Artículo 29.- Custodia del patrimonio fundacional.	1.- Fundazioaren ondarea zaindu eta zaintzeko, honako arau hauek beteko dira:
1- Para la custodia y salvaguarda del patrimonio fundacional se observarán las siguientes reglas:	a) Fundazio-ondarea osatzen duten ondasun eta eskubideek fundazioaren izenean egon beharko dute, fundazioaren inbentarioan agertu beharko dute eta, hala denean, kasuan kasuko erregistroetan inskribatu beharko dira.
a) Los bienes y derechos que integran el patrimonio fundacional, deberán estar a nombre de la Fundación y habrán de constar en su Inventario y ser inscritos, en su caso, en los Registros correspondientes.	b) Ondasun higiezinak eta/edo eskubide errealak Fundazioaren izenean inskribatuko dira Jabetza Erregistroan. Inskriba daitezkeen gainerako ondasunak dagozkien erregistroetan inskribatuko dira.
b) Los bienes inmuebles y/ o derechos reales se inscribirán a nombre de la Fundación en el Registro de la Propiedad. El resto de los bienes susceptibles de inscripción se inscribirán en los registros correspondientes.	c) Baloreak eta eskudirua, jabetza-tituluak, gordailu-gordekinak eta fundazioaren jabetzaren, edukitzaren, erabileraren, gozamenaren edo beste edozein eskubideren egiaztagiriak patronatuak fundazioaren izenean zehaztutako erakundean gordailutuko dira.
c) Los valores y metálico, los títulos de propiedad, los resguardos de depósito y cualesquiera otros documentos acreditativos de dominio, posesión, uso, disfrute o cualquier otro derecho de que	

sea titular la Fundación, se depositarán en la entidad que determine el Patronato a nombre de la Fundación. d) Los demás bienes muebles serán custodiados en la forma que determine el Patronato. **2-** Todos estos bienes o derechos se especificarán en el Libro de Inventarios, que estará a cargo del Secretario o Secretaria del Patronato, y en el que, bajo su inspección se consignarán todas las circunstancias precisas para su identificación y descripción. **Artículo 30.- Obligaciones económico-contables.** **1-** Dentro de los 30 días naturales siguientes a la aprobación de las cuentas anuales, el Patronato de la Fundación deberá remitir al Registro de Fundaciones del País Vasco para su depósito las cuentas anuales debidamente firmadas, las cuales han de cumplir los requisitos previstos en la normativa sobre contabilidad para las entidades sin ánimo de lucro.	d) Gainerako ondasun higigarriak Patronatuak zehaztutako moduan zainduko dira. 2.- Ondasun edo eskubide horiek guztiak inbentarioen Liburuan zehaztuko dira. Liburu hori Patronatuko Idazkariaren ardurapean egongo da, eta bertan, haren ikuskaritzapean, horiek identifikatzeko eta deskribatzeko behar diren inguruabar guztiak jasoko dira. **30. artikulua.- ekonomia- eta kontabilitate-betebeharrak.** 1.- Urteko kontuak onartu eta hurrengo 30 egun naturalen barruan, Fundazioaren Patronatuak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistrora bidali beharko ditu urteko kontuak, behar bezala sinatuta. Kontu horiek irabazi-asmorik gabeko erakundeentzako kontabilitateari buruzko araudian aurreikusitako baldintzak bete beharko dituzte. 2.- Fundazioaren urteko kontuak honako hauek osatuko dituzte gutxienez:

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972911 C

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
DE LABEL
BARRIKA - XEMEIN (Bizkaia)

2- Las cuentas anuales de la Fundación deberán estar formadas como mínimo por el balance, la cuenta de resultados, la memoria y la liquidación del plan de actuación	balantzea, emaitzen kontua, memoria eta jarduketa-planaren likidazioa.
Artículo 32.- Desarrollo de actividades económicas, empresariales o mercantiles.	**32. Artikulua.- ekonomia-, enpresa- edo merkataritza-jardueren garapena.**
1- La Fundación podrá desarrollar, bien directamente o a través de otras entidades, actividades económicas, empresariales o mercantiles relacionadas con los fines fundacionales o que sean complementarias o accesorias de las mismas, con sometimiento a las normas reguladoras de la defensa de la competencia.	1- Fundazioak, zuzenean edo beste erakunde batzuen bitartez, fundazioaren helburuekin zerikusia duten edo halen osagarri diren ekonomia-, enpresa- edo merkataritza-jarduerak egin ahal izango ditu, lehiaren defentsari buruzko arauak betez.
2- Además, podrán intervenir en cualquier otra actividad económica a través de su participación en otras entidades en los supuestos en los que no se responda personalmente de las deudas sociales.	2- Gainera, beste edozein jarduera ekonomikotan esku hartu ahal izango dute, beste erakunde batzuetan parte hartuz, sozietatearen zorrei pertsonalki erantzuten ez zaien kasuetan.
Artículo 33.- Actos de disposición o gravamen.	**33. artikulua.- xedatze- edo kargatze-egintzak.**

1- La Fundación deberá notificar al Protectorado de Fundaciones del País Vasco los actos de disposición onerosa o gratuita, así como de gravamen, de bienes o derechos que formen parte del patrimonio de la Fundación, señalados en la Ley de Fundaciones del País Vasco.	1.- Fundazioak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzari jakinarazi beharko dizkio fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak edo eskubideak kostu bidez edo dohainik xedatzeko egintzak, bai eta kargak ezartzeko egintzak ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko Legean adierazitakoak badira.
2- El Patronato deberá presentar al Protectorado la declaración responsable que determine que se ha adoptado correctamente el acuerdo de disposición o gravamen, indicando la motivación y necesidad de su realización, así como que la operación no es perjudicial para la Fundación ni pone en peligro su viabilidad económica.	2.- Patronatuak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dio Babeslaritzari, xedatze- edo zergapetze-erabakia behar bezala hartu dela zehazten duena. Adierazpen horretan, erabaki hori hartzeko arrazoiak eta beharra adieraziko ditu, baita eragiketa fundazioarentzat kaltegarria ez dela eta haren bideragarritasun ekonomikoa arriskuan jartzen ez duela ere.
3- Si el valor de mercado de los bienes o derechos objeto de los actos de disposición o gravamen supera el 60% del activo de la Fundación, el Patronato deberá presentar junto con la declaración responsable un estudio económico realizado por profesional independiente	3.- xedatze- edo kargatze-egintzen xede diren ondasunen edo eskubideen merkatu-balioa fundazioaren aktiboaren % 60 baino handiagoa bada, Patronatuak, erantzukizunpeko adierazpenarekin batera, profesional independente batek egindako azterlan ekonomiko bat aurkeztu beharko du, bertan azaldutakoa

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972912 C

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS - NIHIL PRIUS FIDE - ARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

que acredite lo expuesto en ella y garantice la viabilidad económica de la Fundación, así como que la operación responde a criterios económico-financieros y de mercado.	eglaztatzeko eta fundazioaren bideragarritasun ekonomikoa bermatzeko, bai eta eragiketa irizpide ekonomiko-finantzarioekin eta merkatukoekin bat datorrela ere.
4- Los actos de disposición o gravamen señalados se anotarán en el Registro de Fundaciones del País Vasco, sin perjuicio de la inscripción, cuando proceda, en el registro correspondiente. El resto de los actos de disposición o gravamen deberán constar en la memoria que ha de presentarse anualmente al Protectorado.	4.- Aipatutako xedatze- edo kargatze-egintzak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan idatziko dira, hargatik eragotzi gabe dagokion erregistroan inskribatzea, hala dagokionean. Gainerako xedatze- edo kargatze-egintzak Babeslaritzari urtero aurkeztu behar zaion memorian jaso beharko dira.
TÍTULO IV.- MODIFICACIÓN, FUSIÓN, ESCISIÓN, EXTINCIÓN Y LIQUIDACIÓN	**IV. TITULUA.- ALDAKETA, BAT-EGITEA, ZATIKETA, AZKENTZEA ETA LIKIDAZIOA**
Artículo 34.- Modificación de estatutos.	**34. artikulua.- estatutuak aldatzea.**
1- El Patronato de la Fundación podrá acordar la modificación de los presentes estatutos siempre que resulte conveniente para el mejor cumplimiento de los fines fundacionales, y no exista	1.- Fundazioaren Patronatuak estatutu hauek aldatzea erabaki ahal izango du, baldin eta fundazioaren helburuak hobeto betetzeko komenigarria bada, eta eratze-eskrituran fundatzailearen berariazko debekurik ez badago.

prohibición expresa de la persona fundadora en la escritura de constitución. **2-** El acuerdo de modificación de estatutos deberá adoptarse motivadamente, con el voto favorable, al menos, de los 2/3 de las personas integrantes del Patronato, así como inscribirse en el Registro de Fundaciones del País Vasco. **Artículo 35.- Extinción.** La Fundación se extinguirá: a) Cuando haya expirado el plazo por el que fue constituida. b) Cuando se haya realizado en su totalidad el fin para el cual se constituyó. c) Cuando resulte imposible la realización del fin fundacional, sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley de Fundaciones del País Vasco respecto a la modificación de los estatutos, fusión y escisión.	2.- Estatutuak aldatzeko erabakia arrazoituta hartu beharko da, Patronatuko kideen bi herenen aldeko botoarekin gutxienez, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatu beharko da. **35. artikulua.- azkentzea.** Fundazioa honako kasu hauetan iraungiko da: A) Eratzeko epea amaitzen denean. b) Eratu zeneko helburua osorik bete denean. C) Fundazioaren xedea gauzatzea ezinezkoa denean, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko Legean estatutuak aldatzeari, bat-egiteari eta zatiketari buruz xedatutakoari kalterik egin gabe. d) Bat-egiteko edo zatitzeko prozesu baten ondorioz hala gertatzen denean.

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

NOTARIA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

d) Cuando así resulte de un proceso de fusión o escisión.	E) Eraketa-eskritura publikoan aurreikusitako kausak gertatzen direnean.
e) Cuando se den las causas previstas en la escritura pública de constitución.	F) Legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoi gertatzen denean.
f) Cuando se dé cualquier otra causa prevista en las leyes.	**36. artikulua.- azkentzeko prozedura.**
Artículo 36.- Procedimiento de extinción.	1- Aurreko artikuluko a) letraren kasuan, Fundazioa zuzenbide osoz azkenduko da.
1- En el supuesto del apartado a) del artículo anterior, la Fundación se extinguirá de pleno derecho.	2- Aurreko artikuluko b) eta c) idatz-zatietako kasuetan, Fundazioa azkentzeko Patronatuaren erabakia beharko da, Babeslaritzak berretsita. Patronatuaren erabakirik ez badago, edo Babeslaritzak berresten ez badu, Fundazioa azkentzeko ebazpen judizial arrazoitua beharko da, eta Babeslaritzak edo Patronatuak eskatu ahal izango dute, kasuaren arabera.
2- En los supuestos de los apartados b) y c) del artículo anterior, la extinción de la Fundación requerirá acuerdo del Patronato ratificado por el Protectorado. Si no hubiese acuerdo del Patronato, o este no fuese ratificado por el Protectorado, la extinción de la Fundación requerirá resolución judicial motivada, que podrá ser instada por el Protectorado o por el Patronato, según los casos.	3.- Aurreko artikuluko e) letraren kasuan, ebazpen judizial arrazoitua beharko da.

3- En el supuesto del apartado e) del artículo anterior, se requerirá resolución judicial motivada.	4.- Amaitzeko erabakia arrazoituta hartu beharko da, Patronatuko kideen 2/3en aldeko botoarekin, berezko ugazaben gehiengoaren botoa barne.
4- El acuerdo de extinción deberá adoptarse motivadamente, con el voto favorable de los 2/3 de las personas integrantes del Patronato, incluyendo el voto de la mayoría de los patronos natos.	5.- azkentzeko erabakia edo, hala badagokio, ebazpen judizial arrazoitua Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira.
5- El acuerdo de extinción o, en su caso, la resolución judicial motivada, se inscribirán el Registro de Fundaciones del País Vasco.	**37. Artikulua.- soberako ondarearen likidazioa eta xedea.**
Artículo 37.- Liquidación y destino del patrimonio sobrante.	1.- Fundazioa azkentzen bada, bat egiteko prozedura bat izan ezik, edo azkentzeko arrazoiak betetzen badira, likidazio-prozesua irekiko da, eta patronatuak edo gobernu-organo horrek izendatutako likidazio-batzorde batek egingo du, Babeslaritzaren kontrolpean, salbu eta ebazpen judizial arrazoitu batek hala badagokio. Fundazioak bere nortasun juridikoari eutsiko dio prozesu hori amaitu arte, eta, epe horretan, Fundazioa "likidazioan" gisa identifikatu behar da.
1- La extinción de la Fundación, excepto en los supuestos en que su origen sea un procedimiento de fusión, o el cumplimiento de las causas extintivas, determinará la apertura del proceso de liquidación, el cual se llevará a cabo por el Patronato o por una comisión liquidadora nombrada por dicho órgano de gobierno bajo el control del Protectorado, salvo lo que, en su caso, establezca una resolución judicial motivada. La Fundación conservará su personalidad	

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamabost zentimo
Quince céntimos

N 25972914 C

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

jurídica hasta la conclusión de dicho proceso, y durante este periodo la Fundación debe identificarse como "en liquidación".	2- Likidazioaren ondoriozko ondasunak eta eskubideak honako hauetara bideratuko dira:
2- Los bienes y derechos resultantes de la liquidación se destinarán a:	A) Irabazi-asmorik gabeko erakunde publiko edo pribatuei, baldin eta fundazioaren xedearen antzeko interes orokorreko helburuak badituzte.
a) A entidades públicas o privadas no lucrativas que lleven a cabo fines de interés general análogos a la finalidad de la Fundación.	B) Eraketa-aktan aurreikusitako destinoa, hala badagokio
b) Al destino previsto, en su caso, en el acta de constitución.	3.- Aurreko zehaztapenik ezean, Babeslaritzak iraungitakoaren antzeko helburuak dituzten beste fundazio edo erakunde batzuetara bideratuko ditu ondasunak eta eskubideak, ahal dela egoitza udalerri berean edo, halakorik ezean, lurralde historiko berean dutenetara.
3- En defecto de la anterior determinación, los bienes y derechos se destinarán por el Protectorado a otras fundaciones o entidades que persigan fines análogos a la extinguida, preferentemente a las que tengan su domicilio en el mismo municipio o, en su defecto, en el mismo territorio histórico.	**V. TITULUA.- LAGUNTZAILEAK** **38. artikulua.- Fundazioaren laguntzaileak**

TÍTULO V.- COLABORADORES	
Artículo 38.- Colaboradores de la Fundación Podrán ser Colaborados de la Fundación aquellas personas, naturales o jurídicas, designadas por el Patronato y que se hagan acreedores a este distinción bien sea por su relieve en el campo de la Ciencia , de la Tecnología y de las humanidades, o porque presten o hayan prestado servicios importantes a la Fundación y que por sus conocimientos dedicación, experiencia, aportaciones y autentica ilusión por la realización de los fines fundacionales, pongan a disposición de la misma su adscripción voluntaria, asumiendo las obligaciones que ello implica.	Fundazioaren laguntzaile izan ahalko dira Patronatuak izendatutako pertsonak, naturalak zein juridikoak, baldin eta sari horren hartzekodun egiten badira, dela zientziaren, teknologiaren eta humanitateen arloan duten garrantziagatik, dela Fundazioari zerbitzu garrantzitsuak eman dizkiotelako eta, dituzten ezagutzengatik, dedikazioagatik, esperientziagatik, ekarpenengatik eta fundazioaren helburuak betetzeko benetako ilusioagatik, fundazioaren esku jartzen badituzte beren borondatezko atxikipena, betebeharrak beren gain hartuz.
Artículo 39.- Ingreso como Colaborador. 1. A solicitud de las propias personas jurídicas que deseen colaborar en la Fundación como Colaboradores, adquirirán esa condición aquellas que con tal carácter serán admitidas por Patronato.	**39. artikulua.- Laguntzaile gisa sartzea.** 1. Fundazioan laguntzaile gisa lagundu nahi duten pertsona juridikoek berek hala eskatuta, izaera hori hartuko dute Patronatuak izaera horrekin onartuko dituenak. 2. Patronatuak unean finkatu ahal izango ditu fundazio hori laguntzaile gisa

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamahost zentimo
Quince céntimos

N 25972915 C

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
DERECHO
BARRIKA - XEMEIN (Bizkaia)

2.Podrá el Patronato fijar en cada momento las condiciones objetivas que permitan la descripción como Colaborador de esta Fundación, que incluirá, en todo caso, la de realizar una aportación económica, no reembolsable

Artículo 40.- Derechos y Obligaciones de los Colaboradores.

1.Los colaboradores habrán de realizar los trabajos de cooperación y las aportaciones que se fijen.

2.En lo no previsto en estos Estatutos, los derechos y obligaciones de los Colaboradores se fijaran por el Patronato a través del pertinente Reglamento de régimen interior.

Artículo 41.- Cese de los Colaboradores

Los Colaboradores de la Fundación cesaran en los casos siguientes:

deskribatzea ahalbidetzen duten baldintza objektiboak, eta, betiere, ekarpen ekonomiko ez-itzulgarri bat egitea barne hartuko du.

40. artikulua.- Laguntzaileen eskubideak eta betebeharrak

1. Laguntzaileek ezarritako lankidetza-lanak eta ekarpenak egin beharko dituzte.

2. Estatutu hauetan aurreikusi gabekoetan, Patronatuak finkatuko ditu laguntzaileen eskubideak eta betebeharrak, barne-araubideari buruzko erregelamenduaren bidez.

41. Artikulua.- laguntzaileak kargutik kentzea

Fundazioaren laguntzaileek honako kasu hauetan utziko dute kargua:

A) Aurkeztutako dimisioagatik edo uko egiteagatik.

B) Patronatuaren erabaki arrazoitua,

A)Por dimisión o renuncia que los mismos presenten. B)Por acuerdo motivado del Patronato, atendiendo a criterios igualitarios y teniendo en cuanta lo que más convenga al cumplimiento de los fines de la Fundación. C)Por quiebra o liquidación de cualquiera de ellos. D)Cuando concurra cualquier otra causa prevista en las Leyes	berdintasunezko irizpideak kontuan hartuta eta fundazioaren helburuak betetzeko gehien komeni dena kontuan hartuta. C) Horietako edozeinen porrotagatik edo likidazioagatik. D) Legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoi gertatzen denean.
TÍTULO VI.- PROTECTORADO Y REGISTRO DE FUNDACIONES	**VI. TITULUA.- FUNDAZIOEN BABESLETZA ETA ERREGISTROA**
Artículo 42.- Registro de Fundaciones del País Vasco. La constitución de esta Fundación, así como de todos los actos o negocios jurídicos de la misma que legalmente lo precisen, se inscribirán en el Registro de Fundaciones del País Vasco.	**42. artikulua.- Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroa.** Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira fundazio honen eraketa eta legez hala behar duten egintza edo negozio juridiko guztiak. **43. artikulua.- Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babeslaritza.** Fundazio hau Euskal Autonomia

Foru Seilua
Timbre Foral

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
0,15 €
Hamahost zentimo
Quince céntimos

N 25972916 C

NOTARÍA DE Dª CRISTINA GARCÍA RAMOS
NIHIL PRIUS FIDE
PROTOCOLO
DE 1887
BARRIKO - XEMEIN (Bizkaia)

Artículo 43.- El Protectorado de Fundaciones del País Vasco. Esta Fundación queda sujeta a la tutela, asesoramiento y control del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, en los términos previstos en las leyes vigentes. **Artículo 44.- Régimen sancionador.** La Fundación está sujeta al régimen sancionador previsto en la Ley de Fundaciones del País Vasco.	Erkidegoko Fundazioen Babeslaritzaren tutoretzaren, aholkularitzaren eta kontrolaren mende dago, indarrean dauden legeetan aurreikusitako moduan. **44. artikulua.- zehapen-araubidea.** Fundazioa Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko Legean aurreikusitako zehapen-araubidearen mende dago.